

SIEMENS

3WN6

N-Leiter-Stromwandler

3WX3643-1..00

Neutral-Conductor Current Transformer

Transformateur de courant sur le conducteur neutre

Transformador de intensidad para conductor neutro

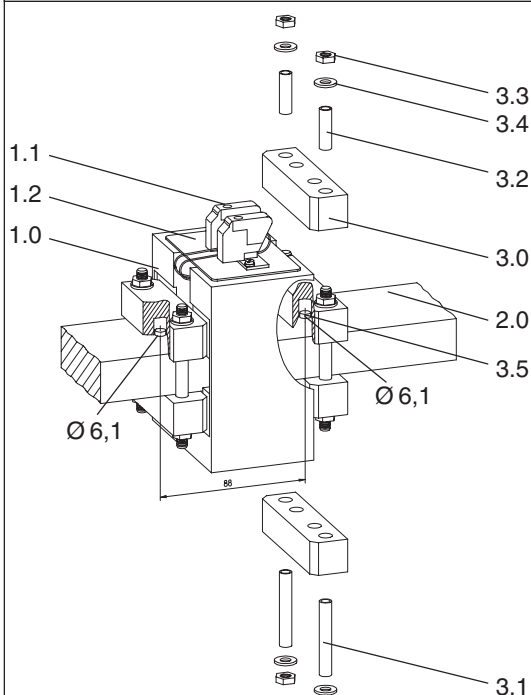
Trasformatore di corrente per conduttore di neutro

N-ledarströmtransformator

Betriebsanleitung/Operating Instructions

Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1812-0WX36-0DA1 / 9239 9793 422 0A

Packungsinhalt überprüfen / Check contents of pack / Vérification du contenu de l'emballage /
Comprobar el contenido del paquete / Verificare il contenuto dell'imballo / Kontroll av förpackningens innehåll



Deutsch

- 1.0 N-Leiter-Stromwandler
- 1.1 Schraubanschluß für Leitungen, z.B. 0,5 bis 6 mm² eindrätig oder 0,5 bis 4 mm² feindrätig
- 1.2 Flachsteckeranschluß nach DIN 46248, 6,3 mm Stekerbreite
- 2.0 Stromschiene (N-Leiter)
- 3.0 Halteleiste
- 3.1 Gewindestange M6 x 90 (Anziehdrehmoment 10 ± 1 Nm)
- 3.2 Isolierrohr
- 3.3 Sechskantmutter M6
- 3.4 Spanscheibe 6,4
- 3.5 Stift

English

- 1.0 Neutral-conductor current transformer
- 1.1 Screw-clamping terminal for solid conductor 0.5 to 6 mm² or 0.5 to 4 mm² finely stranded
- 1.2 Flat-pin terminal DIN 46248, pin-width 6.3 mm
- 2.0 Busbar
- 3.0 Mounting ledge
- 3.1 Threaded bolt M6 x 90 (Tightening torque 10 ± 1 Nm)
- 3.2 Insulating tube
- 3.3 Hexagonal nut M6
- 3.4 Strain washer 6.4
- 3.5 Pin

Français

- 1.0 Transformateur de courant
- 1.1 Bornes à vis par ex. 0,5 à 6 mm² âme massive 0,5 à 4 mm² âme souple
- 1.2 Connexions par clips et languettes DIN 46248, largeur des languettes 6,3 mm
- 2.0 Barre du neutre
- 3.0 Support
- 3.1 Tige filetée M6 x 90 (couple de serrage 10 ± 1 Nm)
- 3.2 Douille isolante
- 3.3 Écrou hexagonal M6
- 3.4 Rondelle élastique 6,4
- 3.5 Goupille

Español

- 1.0 Transformador de intensidad para conductor neutro
- 1.1 Conexión atornillada para cables p.ej. 0,5 hasta 6 mm² unifilares o bien 0,5 hasta 4 mm² multifilares
- 1.2 Conexión para conector plano según DIN 46248, anchura del conector 6,3 mm
- 2.0 Barra conductora (conductor neutro)
- 3.0 Regleta de retención
- 3.1 Vástago roscado M6 x 90 (par de apriete 10 ± 1 Nm)
- 3.2 Tubo aislante
- 3.3 Tuerca hexagonal M6
- 3.4 Arandela tensora 6,4
- 3.5 Espiga

Italiano

- 1.0 Trasformatore di corrente per conduttore di neutro
- 1.1 Collegamento a vite per cavi, ad es. 0,5 ... 6 a un filo o 0,5 ... 4 mm² a filo flessibile
- 1.2 Collegamento spina piatta secondo DIN 46248, 6,3 mm larghezza connettore
- 2.0 Sbarra collettore (conduttore di neutro)
- 3.0 Staffa di supporto
- 3.1 Barra filettata M6 x 90 (coppia di serraggio 10 ± 1 Nm)
- 3.2 Tubo isolante
- 3.3 Dado esagonale M6
- 3.4 Rondella elastica
- 3.5 Perno

Svenska

- 1.0 N-ledarströmtransformator
- 1.1 Skruvanslutning för ledningar, t.ex. 0,5 till 6 mm² EK eller 0,5 till 4 mm² FK
- 1.2 Flatkontaktsanslutning enligt DIN 46248, 6,3 mm kontaktbredd
- 2.0 Strömskena (N-ledare)
- 3.0 Hållarlist
- 3.1 Gängad tapp M6 x 90 (åtdragningsmoment 10 ± 1 Nm)
- 3.2 Isoleringsrör
- 3.3 Sexkantmutter M6
- 3.4 Spännbricka 6,4
- 3.5 Stift


Alle Rechte vorbehalten. All rights reserved. Tous droits réservés. Reservados todos los derechos.

Tutti i diritti riservati. All rätt förbehålles.

© Siemens AG 1998


 **Warnung!**

**Gefährliche Spannung!
Gefährlicher Federspeicher!**

 Vor Beginn der Arbeiten Gerät spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern. Nur bei ausgeschaltetem Schalter und entspanntem Federspeicher arbeiten. Bei Nichtbeachtung können Tod, schwere Körperverletzung oder erheblicher Sachschaden die Folge sein. Einbau und Montage nur durch Fachpersonal!


 **Warning!**

**Hazardous voltage!
Hazardous spring pressure**

 Before beginning work on the unit, switch it to a deenergised state and secure it against reactivation. Work only with the circuit-breaker switched off and the spring discharged. Non-observance can result in death, severe personal injury or substantial property damage. Only qualified personnel may perform installation and assembly work.


 **Attention !**

**Tension électrique dangereuse!
Tension de ressort dangereuse!**

 Avant le début des travaux, mettre l'appareil hors tension et le condamner dans cette position. Intervenir uniquement sur l'appareil en position d'ouverture et lorsque le dispositif d'accumulation d'énergie par ressorts est détendu. Le non-respect de ces mesures de sécurité peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages matériels importants. Installation et montage uniquement par des personnes qualifiées.


 **¡PELIGRO!**

**¡Tensión peligrosa!
¡Resorte peligroso!**

 Antes de iniciar los trabajos hay que desconectar el aparato y asegurarlo contra reconexiones. Trabajar únicamente con el interruptor desconectado y el resorte destensado. La inobservancia de esta advertencia puede causar la muerte, graves lesiones corporales o altos daños materiales. ¡Montaje sólo por personal experto!


 **Attenzione!**

**Tensione elettrica pericolosa!
Molle precariche!**

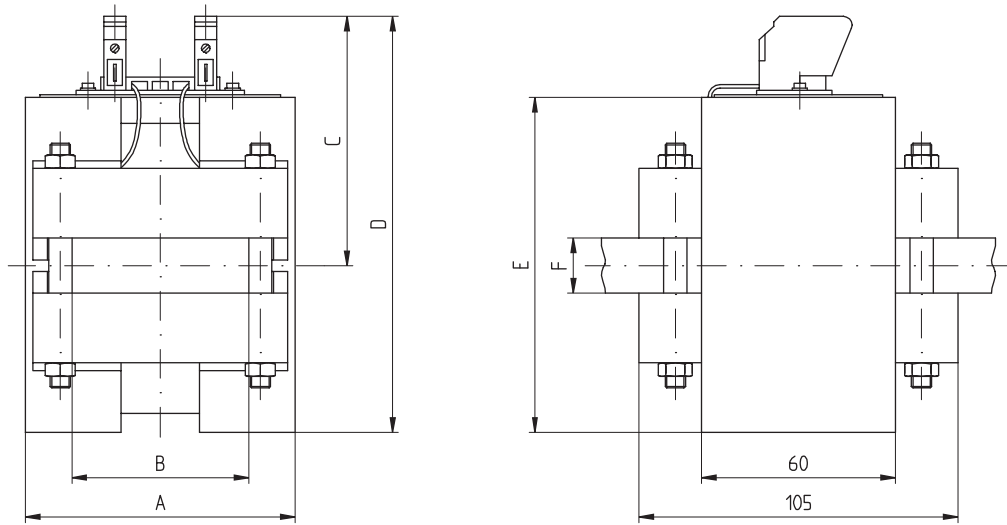
 Prima di iniziare i lavori, assicurarsi che l'apparecchio non sia in tensione e che sia impossibile una reinserzione accidentale. Si proceda ai lavori solo con interruttore aperto e con molle scariche. La mancata osservanza di tali norme può provocare incidenti mortali, gravi lesioni alle persone e ingenti danni materiali. L'installazione e il montaggio devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato!

 **Fara!**

**Farlig elektrisk spänning!
Farlig fjäderspänning!**

 Se till att apparaten är strömlös och låst mot oavsiktlig återinkoppling innan arbetet påbörjas. Arbeta bara med brytaren fränkopplad och fjädermekanismen utlöst (se sid 2). Följ driftinstruktionen och varningsanvisningarna! Om man ej gör detta finns risk för dödsfall, svår kroppsskada eller avsevärda materiella skador.

Maße / Dimensions / Cotes / Dimensiones / Dimensioni / Dimensioner



Bestell-Nr. Order-No. N° de réf. N° de pedido Nr. di ordinazione	Primärstrom Primary Current Courant primaire Intensidad primaria Corrente primaria	Baugröße Size Taille Tamaño Grandezza costruttiva Storlek	A	B	C	D	E	F
3WX36 43-1CA00	315 A	I	92	60	86,5	140	107	5 ... 15
-1CB00	400 A							
-1CC00	500 A							
-1CD00	630 A							
-1CE00	800 A							
-1CF00	1000 A							
-1CG00	1200 A							
-1CH00	1600 A							
-1FJ00	2000 A	II	128	80	99	167	136	5 ... 35
-1FK00	2500 A							
-1FM00	3200 A							

Deutsch**Hinweis:**

Der auf der N-Leiter-Schiene installierte Wandler muß in richtiger Polung an den Leistungsschalter angeschlossen werden. Bei falscher Polung kommt es zu Fehlauflösungen.

Français**Remarque:**

Respecter la polarité du transformateur de courant du conducteur neutre lors de son raccordement au disjoncteur.

Italiano**Avvertenza:**

Il trasformatore montato sulla sbarra del conduttore di neutro deve essere collegato all'interruttore automatico con la giusta polarità. In caso contrario si possono verificare sganci intempestivi.

English**Note:**

The current transformer mounted on the neutral-conductor busbar must be connected with the right polarity of the circuit-breaker. Wrong polarity can cause false tripping.

Español**Nota:**

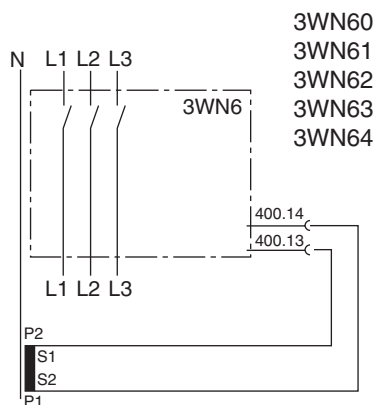
El transformador de intensidad montado sobre el conductor neutro se ha de conectar al interruptor de potencia con la polaridad correcta. Si la polaridad no es correcta, habrá disparos falsos.

Svenska**Observera:**

Den på N-ledarskenan installerade transformatorn måste vara ansluten med rätt poler till effektbrytaren. Felaktig polanslutning leder till felutlösningar.

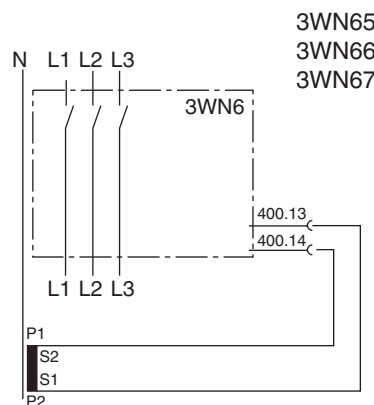
Anschluß der N-Leiter-Stromwandler 3WX3643-1..00 an die Leistungsschalter 3WN6 /
 Connection of the neutral-conductor current transformers 3WX3643-1..00 with 3WN6 circuit-breakers /
 Schéma de raccordement du transformateur du neutre 3WX3643-1..00 au disjoncteur 3WN6 /
 Conexión de los transformadores de intensidad 3WX3643-1.00 a los interruptores de potencia 3WN6 /
 Collegamento del trasformatore di corrente del conduttore di neutro 3WX3643-1.00 all'interruttore automatico 3WN6 /
 Anslutning av N-ledarströmtransformatorn 3WX3643-1..00 till effektbrytaren 3WN6

3WN6 Baugröße I / Size I / Taille I /
 Tamaño I / Grandezza
 costruttivo I / Storlek I



3WN60
 3WN61
 3WN62
 3WN63
 3WN64

3WN6 Baugröße II / Size II / Taille II /
 Tamaño II / Grandezza
 costruttivo II / Storlek II



3WN65
 3WN66
 3WN67

Herausgegeben von
 Bereich Automatisierungs- und Antriebstechnik
 Niederspannungs-Schalttechnik
 Schaltwerk Berlin

D - 13623 Berlin

Änderungen vorbehalten

Siemens Aktiengesellschaft

Published by the
 Automation & Drives Group
 Control and Distribution
 Schaltwerk Berlin

D - 13623 Berlin
 Federal Republic of Germany

Subject to change

Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1812-0WX36-0DA1/9239 9793 422 0A
 Bestell-Ort/Place of Order: A&D CD PD Log 2 Berlin
 Printed in the Federal Republic of Germany
 AG 07.2000 Kb De-En-Fr-Es-It-Sv